

سرمد علی غفر

۱۳۰۷

پنجشنبه کو نهارے نشر اول نو فنی و اذنی هفتہ لک غفر

بدل اشترا

برسنه لکی (پوسته اجریله برابر) ۵۰ غروش
آلتی آیلقی ۳۰ غروش

نسخه سی ۱ غروشه

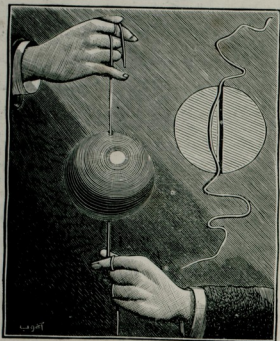
Le N^o 1 Piastre

اداره خانه و مطبعه سی:

استانبولده باب عالی جاده سننده عمل مخصوصدر
درج ایدلمین اوراق اعاده اول نماز

بر تعبير ايله — مسرت كنوليه سزى بختيار ايدمه من .
عشرت ك نتيجسى مزلتدر ، مسكتندر ، ندامتدر !
محمد جلال

فَنِي كَلْبَه



سهرلى پورالاق

شكده كورولديكى اوزره سهرلى پورالاق، قطرى
استقامتده سربسته حركت ايدىنىك اوزره كچيرلش
بركردر . كنديسى حركتدن منع ايدىنىك خارجاً هج
بر سبب اولمادىنى حالده ايب كوشك بر ايلنجيه آشاغى به
طوغرو قايار ، كر يلنجيه طورور . شو حالده يعنى سچيم
كر يلديكى صورتده پورالاقك دها سولته سقو ايتمه سى
لازم كلزمى ؟ عجا نهدن بويله اولمورده پورالاق اولدىنى
رده قالور ؟

سچيم يرينه بر تل آلدىق پورالاقك اينجه بيوك
اولان دليكتدن كچيرم . تل ايستر ايكى نايىتدن چكلسون
ايستر بوش طوتولسون ، پورالاق ينه آشاغى به اينمكه
چالدير . نەقدر غريب ! دكلى ؟

عجا دليكل اينجده بر شى وار ؟ آنى ده معاينه
ايدم بيليرز ، تلى ده سچمى ده چكوب چيقارازق يوقار يدن

اوله جق بر حال ايدى . صوكره ديلدى ، سوروندى !
» زواللى !... « مى ديه چكسكز ؟ خير ! آجيامالى ! اوبويله
ايتمه دى ، بويله اولدى !..

عشرت اضطرارمى اونوندير يورمش ؟ خير ! بوبك
ياكلش ! بالعكس تازه يور ! عشرت هضمى تسهيل ايتد-
يكنسدن طولايى مدموحى ايش ؟ خير ! اويله دكل !
عشرت ، ولو كه آز اولسون ، [چونكه مقدار كيتدجكه
زياده لشيور !] هضمى افساد ايدسيور !.. اخلاقى بوزو يور !
انساني اولدور يور !..

نەديورلر ؟.. باده كلر نك ، جام لاله فام ، اياغ ساقى ،
دها نلر !.. الحمد لله كه ، اخلاق حسنەتك اخلاق
ردبويه غلبه ايتديكى بر زمانده بولنديغز ايجوندر كه خلقى
عشرت نه تحريص ايدىنىك او كچي هذيانلر هر كسك عندنه
اولدىنى كچي ، بزم عندم زده ده محقر ، مردوددر !
احتمال كه شورايه قدر سويله ديكمز بوسوزلر ، برقاج
سر خوشك خنده استهزاسى ، يا خود قد حليز نك شاقير-
ديلى آراسنده « هذيان » حكمنه چكر . بآس يوق !
احباب عقوله قارشى طوغرو سوز سويله ديكمزى اثبات
ايدم ده ، وارسون برايكى بلبخت « هذيان ! » ايتد يكمز
حكم ايتسون ! استخلاق خارچنده ، عقلاك مافوق دله اوله رق
ديسونلر كه سوزلر يمز هذيانلر ، لكن « هذيان مرتعش »
دكلدر يا ؟

فضائل بشرية مخفى ، تهذيب اخلاق ماده سى ،
خصوصيه حيات بشرية مسئلة سى ، بر شاعرك خيالخانه
شاعرانه سنده تصور ايتديكى مقصودلردن دها مهمدر .
انسان منسوب اولدىنى هيئت اجتماعيه ، عالمه سنه مفيد
اولقى ايستر . كندى فضيلتى اولادينه نقل ايدىنىك افتخار
ايتك ارزوسنده بولنور . اولادىنىك بختيار اولدىنىكى
كورمك ايجون او آدمه حيات لازمدر . تا مبن اولنه جق
بر استقبال وار ، بو حالده شعر بش ياره ايتز ! ولو كه
فضائلدن بحث ايتش اولسون !

فضائل اخلاقه مالك اولقى ايجون ، نشوء معنويدهن
جصه باب مسرت اولمالى ! بوقسه ، نشوء ظاهريه — باشقه

آغاچك داللى ده بر نهر وياكول اوزرىنه طوغرو
صارقش ايسه كندىسچون دها ايدر .

هندستان سرجهسى يواسنى چمند ياپوب عادتا البسه
كې طوقوبه رق بر شيشه بچمنه قور . و — رسده كورولدىكى
اوزره — باش آشاغى اولقى اوزره دالك اوزرىنه آصار .
بوندن باشقه داخلى متعدد دارلر لومعقم اولدىقى كې قايسى
دخى آلت طرفده در . اك غريبي هندستان سرجه سنك
بعضى بوجكلى آلايوب صارى چامور واسطه سيله
بووانك ايج طرفده كى ديواره يابشدير ماسى در .
طبيع بوندن بعضىلى بوقىقى . هندستان سرجه .
سنك ياورولرى اطعام ايجون اولادىنه حل ايدر .

پنج گناپناه

فتون نفيسه تايرخى مدخل

فتون نفيسه مکتب عاليه مغلزىن ديوان محاسبات مدعى
عمومى سعادتو ساقزى اوخانس افندى حضرتلر نيك مکتب
عالى مذکورده تعليم بيوردقلى درسلدن مشكل و بالاده كى
عنوان ايله معنون اولان بو ككتاب هر كچه شايان مطالعه
و استفاده آثار نافعدهن اولوب نفاست مندرجاتيله متناهم
اوله جق صورته مطبعه عاجز انه مده طبع اولنوب موقع انتشاره
قونولشدر .

ايشه ميات

سر آمدان محرزىن عثمانیه دن احمد راسم بك برادر مزك
بالاده كى عنوان ايله يته برائى قيتدارى زينت بخش صحيفه انتشار
اولشدر . اتمك دالاندهن بر درجه قدر اكلاشيله جنى
اوزره راسم بك بو كوچوك كتابده دخى احتسابات قلییه نى
تشریح بولنده ابراز مهارت مدققانه ایش اولدىغندن مطالعه سنى
خاصه توصیه ایدرز .

كوزل آتزه

سر كتابى حضرت شهبازى سعادتو حسیب افندى
حضرتلر نيك دامادى عزتو شاكر بك افندىك ترجمه سته همت
بيوردقلى بو كوزل رومانك بوكره ۶۵ نجى جزءده طبعى ختام
بولغله نفیس جویان اصحاب مطالعه یه توصیه ایتمکى لوازم قدر
شناسیدن عد ایلدك .

صاحب امتیاز :

کتابی قره بت

دلیك ايجنه باقه جق اولورسوق هيج برشى كورده يز . سچیمی
تكرار كچیرم . بوسفر كرك كریلى بولسون ، كرك بوش
طوتولسون ، یووارلاغك هيج آلدیرمیه رق آشاغیه طوغرو
بولنده دوام ایتمیكى كورولور . حقیقه تجب اولته جق
شی ! ایلک اوکجه نصل اولیوردی ؟ شدی نه اولدی که
هيج زى دیکله مدن آشاغى ایشكه چالیشیور ؟ ایشته
بو غریبه نادیده نك سببی آكلامق اوزره یووارلاغك
مرکردن مقطع عمودیسنى كوترن ایکنجی شكله عطف
نظر ایلک کفایت ایدر ، كورولیور که یووارلاقده ایکی
دلیك وارمش . بری طوغرودن طوغرویه قطری
استقامتده دوز ، دیکریده نهایتری اولیکله منطبق
اولق اوزره منحنی اوله رق آچیلشدر . شدی سچیم اولجه
بومنحنی اولان دلیکن کجمش بولدیغندن کرلیکله حاصل
اولان ایکی مقابل قوتك تأثیرله بر استقامت ثابته کسب
ایتمک ایسته یوب دلیك ایش سطحه تضییق ایدهرک
یووارلاغى سقوطدن منع ایدر . ایشته یووارلاغك
سحری !

م . صلاح الدین

مُتَنَقِّحْ



هند تابه سرجه س

« هندستان سرجهسى » نامى ویریلن دیگر بر قوش
دخى مهارت خصوصنده تری قوشنه معادلدر [۱] . بوقوش
یواسنى اك بوكك آغاچك اوزرىنه انشا ایدر ؛ اگر
[*] کچن نغزیه مرجعت .